OPEN ACCESS
Proceeding of International Conference on Islamic Studies
Vol. 7 No. 1 (2025)
ISSN: 2621-5640 (p), 2621-0495 (e)
https://proceedingincisst.arraayah.ac.id/

Metathesis in al-Azhari's *Tahdhib al-Lughah* Dictionary (From the Section of Jīm and Tā' to the Section of Jīm and Tsā': A Model)

التقليب في معجم تهذيب اللغة للأزهري (باب الجيم والتاء إلى باب الجيم والثاء نموذجا)

Vela Aulia Husen, Nofa Isman
Sekolah Tinggi Ilmu Bahasa (STIBA) Ar-Raayah, Indonesia
vela.aulia02@gmail.com; nofa.isman@arraayah.ac.id

Submission: 17-05-2025	*Revised: 24-05-2025*	*Accepted: 20-02-2025*	*Published: 28-07-2025*

Abstract

The Arabic language possesses distinctive linguistic features, notably derivation (*ishtiqāq*) and morphological inflection (*taṣrīf*), which contribute to its lexical depth. A single Arabic word can encompass multiple meanings, depending on its form and context. As Arabic spread across various regions and encountered other languages, concerns over its preservation emerged. These concerns encouraged the development of classical lexicons aimed at maintaining the integrity of the language. One of the most important of these is *Tahdhīb al-Lughah* by al-Azhari, which is notable for its use of *taqlīb*, a method that rearranges root letters to derive new meanings. In modern times, the use of such classical dictionaries has declined due to the rise of digital language tools. This study examines *Tahdhīb al-Lughah* to highlight its linguistic relevance and the potential pedagogical value of *taqlīb*. Focusing on spatially permuted roots (*taqlīb makānī*) from *jīm–tā'* to *jīm–ṯsā'*, this research uses a qualitative approach. The results show that such permutations can aid non-native Arabic learners in expanding their vocabulary. The entries include three roots in *jīm–tā'*, three in *jīm–ḏāl*, and four in *jīm–ṯsā'*, offering valuable material for vocabulary development in Arabic as a foreign language.

Keywords: *Taqlib; Tahdhīb al-Lughah Dictionary; Vocabulary.*

Abstrak

Bahasa Arab memiliki karakteristik linguistik yang khas seperti *ishtiqāq* dan *taṣrīf*, serta kekayaan kosakata yang memungkinkan satu kata mengandung berbagai makna. Penyebaran bahasa Arab di berbagai negara menimbulkan kekhawatiran akan pelunturannya akibat percampuran dengan bahasa lain. Hal ini mendorong lahirnya berbagai kamus untuk menjaga kemurnian bahasa, salah satunya adalah *Tahdzīb al-Lughah* karya al-Azhari. Kamus ini dikenal karena menggunakan teknik *taqlīb*, yaitu pembalikan posisi huruf dalam akar kata untuk menghasilkan makna baru. Penggunaan kamus klasik menurun karena adanya kamus digital. Penelitian ini bertujuan mengenalkan kembali *Tahdzīb al-Lughah* dengan fokus pada *taqlīb makānī* khususnya pada bab

© 2025 by the authors; This is an Open Access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution- ShareAlike 4.0 International License. (https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/), which permits unrestricted use, distribution, and reproduction in any medium, provided the original work is properly cited.

jim dan tā' hingga jim dan ṫsā', untuk memperkaya kosakata pembelajar bahasa Arab. Penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif. Hasil penelitian menunjukkan bahwa kata-kata hasil *taqlīb* dapat menjadi sarana efektif dalam memperkaya perbendaharaan kata bagi pembelajar bahasa Arab penutur asing. Penelitian ini menemukan bahwa kata-kata hasil *taqlīb* dikelompokkan berdasarkan bab. Pada bab jim dan tā' terdapat tiga akar kata, bab jim dan ẓāl memiliki tiga akar kata, bab jim dan ṫsā' memiliki empat akar kata. Dengan demikian, hasil *taqlīb* ini dapat dimanfaatkan sebagai sumber tambahan dalam pembelajaran kosakata bagi penutur non-Arab.

Kata kunci : *Kosa kata; Mu'jam Tahdhib al-lugha; Taqlib*.

ملخص البحث

تمتاز اللغة العربية بخصائص لغوية مثل الاشتقاق والتصريف. وهي غنية بالمفردات، إذ يمكن للكلمة الواحدة أن تحمل معاني متعددة. وانتشار العربية في بلدان متعددة أدى إلى الخوف من ضياعها بسبب اختلاطها بلغات أخرى. ودفع هذا إلى تأليف معاجم متعددة لحفظها. ومن أبرز المعاجم هو معجم تهذيب اللغة للأزهري. ومن خصائص هذا المعجم أنه يعتمد على التقليب وهو تغيير ترتيب الحروف لاشتقاق معانٍ جديدة. وفي العصر الحاضر، قلَّ استخدام معاجم التراث بسبب انتشار المعاجم الإلكترونية، وتم اختيار معجم تهذيب اللغة للتعريف به ولأنه يتضمن التقاليب لتسهم إثراء مفردات متعلمي اللغة العربية. وهدف هذه الدراسة إلى كشف معاني كلمات التقليب المكاني خلال دراسة معجم تهذيب اللغة ، في باب الجيم والتاء إلى الجيم والثاء لإسهام إثراء المفردات لدى متعلمي اللغة العربية. وتعتمد هذه الدراسة على منهج كيفي. وتشير النتائج إلى أن استخدام هذه الكلمات المقلوبة يمكن أن يكون أداة مفيدة لإثراء مفردات متعلمي اللغة العربية الناطقين بغيرها. وتوصلت هذه الدراسة إلى أن تقليبات الكلمات وزعت على حسب الأبواب. وفي كل باب تقليبات الكلمات من جذر مختلف وهي باب الجيم والتاء له ثلاثة جذر. وفي باب الجيم والذال له ثلاثة جذر. وفي باب الجيم والثاء له أربعة جذر. ويمكن أن تكون النتائج من التقليبات أداة مفيدة لإثراء مفردات متعلمي اللغة العربية الناطقين بغيرها.

الكلمات المفتاحية: تقليب، مفردات، معجم تهذيب اللغة.

المقدمة

اللغة العربية تعتبر من أجمل اللغات في العالم، لأنها لغة القرآن الكريم ولغة الأدب والأشعار العربية التي تطورت بمرور الزمان(Almimbar, Kurnianto, and Bahruddin 2024). فاللغة العربية هي لغة غنية جدا بالمفردات لأنها يمكن أن تحتوي الكلمة الواحدة معاني متعددة(Albantani, Fauziah 2020). وخلود هذه اللغة وانتشارها لكونها لغة القرآن الكريم، الذي يُقرأ ويُدرس في العديد من دول العالم، فالمتحدثون باللغة العربية كثيرون ومنتشرون في العالم (M. Rusydi Khalid 2019).

ولكن انتشار هذه اللغة في دول عديدة بشكل واسع كان سببا في خوف العلماء من ضياعها بسبب الاختلاط باللغات الأخرى. فألفوا المعاجم لصيانتها حماية الأمة من الوقوع في أخطاء فهم المعاني واللحن اللغوي الذي كان شائعًا بين الناس(Rizkiani 2018). وفي العصر الحاضر كثير من الناس في مراحل مختلفة يدرسون اللغة العربية لأغراض شتى. وتحتاج دراستهم اللغة إلى ما يساعدهم في ذلك وهو المعجم(Setiadi 2015).

وقد ظهرت تأليفات المعاجم للغة العربية للحفاظ عليها ومن أشهر المعاجم للغة العربية هو معجم العين لخليل بن أحمد الفراهيدي الذي اتبع أبو منصور محمد بن أحمد الأزهر بن طلحة الأزهري في ترتيب حروف معجمه معجم تهذيب اللغة (Lunas 2022). فمعجم تهذيب اللغة يعد من معاجم التراث(Abdullah 2023'). ويعد من المعاجم المعتمدة في اللغة والموثوق بها (Al-Tariqi 2023). وراعى فيها التقاليب، وهي **تغيير ترتيب حروف الكلمة** لاستخراج معانٍ جديدة.. ويقوم هذا المفهوم على أن الحروف المكونة للكلمة قد تعطي دلالات متعددة إذا تم تغيير ترتيبها في معاجم اللغة العربية. وعلى سبيل المثال من أحرف ج ذ ل فيكون التقليب منه جذل، جلذ، ذجل، لجذ، ذلج. فكل هذه الكلمات لها معنى. فمن هذه الكلمات يمكن الاستفادة منها لإثراء المفردات لدى متعلمي اللغة العربية الناطقين بغيرها.

وبتقدم الزمن ينشأ المعجم الإلكتروني وبهذا يُمكن أن يُصبح الطلاب معتمدين بشكل كبير على المعجم الإلكتروني وقل عدد من يستفيد من معاجم التراث لأنهم قد يواجهون صعوبة في فهم معاني الكلمات التي تُستخدم في معاجم التراث مع أنهم بحاجة إلى إثراء المفردات لفهم كتب التراث ويمكن أن تكون المفردات في معاجم التراث قل استخدامه في الكلام اليومي.

وتحليل التقليب المكاني في معجم تهذيب اللغة يمكن أن يساعد الطلاب حيث إن فيه تسهيلا لإثراء رصيد مفردات المتعلمين لأنهم يمكنهم أن يستفيدوا من بعض المفردات بمعان مختلفة من جذر واحد.

ووجدت الدراسات السابقة المتعلقة بهذا العنوان وهي ما قدمتها الباحثة دعاء عباس فهد بعنوان **القلب المكاني في اللغة العربية** للحصول على درجة بكالوريوس في قسم تعليم اللغة العربية وآدابها بجامعة القادسية، تم بحثها في سنة ٢٠١٨م. ووجه التشابه بين الدراسة السابقة والدراسة الحالية من جهة أنهما تأخذان القلب المكاني. ووجه الخلاف فالدراسة السابقة تأخذ القلب المكاني عامة أما الدراسة الحالية تحلل تقليب الكلمات في معجم تهذيب اللغة لإسهام إثراء مفردات متعلمي اللغة العربية. والنتائج التي توصل إليها هذا البحث أن القلب المكاني من الظواهر

الصوتية التعاملية في أكثر لغات العالم القديمة والحديثة ولاسيما السامية منها وتبين أن القلب المكاني من الظواهر التي تحدث في مواضع بعينها في الكلمات ويمكن تعليل وجود ظاهرة القلب المكاني في الصوامت. وثانيها قدمتها الباحثة الشفاء هانداياني بعنوان **التغير الصوتي والدلالي للألفاظ العربية المقترضة في اللغة الإندونيسية** للحصول على درجة بكالوريوس في قسم تعليم اللغة العربية وآدابها بجامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية بجاكرتا، تم بحثها في سنة ٢٠١٨م. والنتائج التي توصل إليها هذا البحث أن للألفاظ المقترضة ظاهرتين، أولا: إذا تكونت الألفاظ العربية المقترضة في الإندونيسية من الأصوات المشتركة في اللغتين فإنها يتم نطقها في الإندونيسية كنطقها العربي دون أي تغيير. ثانيا: إذا تكونت الألفاظ العربية من الأصوات التي تنفرد بها اللغة العربية فإنها خضعت للنظام الصوتي الإندونيسي. ووجه التشابه بين الدراسة السابقة والدراسة الحالية من جهة أنهما تكشفان التغير في الكلمات العربية التي تؤدي إلى التغير المعنى والصوتي. ووجه الخلاف فالدراسة السابقة تكشف التغير الصوتي والدلالي للألفاظ العربية المقترضة في اللغة الإندونيسية أما الدراسة الحالية تكشف التغير من حيث أنها تحلل تقليب الكلمات في معجم تهذيب اللغة لإسهام إثراء مفردات متعلمي اللغة العربية. وثالثها قدمتها الباحثة خير الكاريسما بعنوان **القلب المكاني في الفعل الثلاثي المثال الواوي في المنجد (دراسة بنيوية معنوية)** للحصول على درجة بكالوريوس في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة دار السلام، تم بحثها في سنة ٢٠١٨م. ونتائجه أن القلب المكاني في اللغة العربية لا يؤثر إلى نقل مكان حرف واحد إلى مكان حرف آخر فحسب، بل يؤثر كذلك في بناء كلمات جديدة ذات علاقة المعاني غير بعيدة. ومن الناحية البنيوية، مفردات القلب المكاني تستخرج كلمتين إلى ست كلمات متعلقة. وأكثرها وقوعا هي في بناء خمس كلمات القلب المكاني، أي أن أكثر وقوعا هي في خمس كلمات مستعملة وكلمة مهملة واحدة، ومن الناحية المعنوية، القلب المكاني تستخرج الكلمات ذات معان كثيرة، وأكثرها تتعلق بعضها على بعض. وتلك علاقة المعاني هي علاقة الترادف. ووجه التشابه بين الدراسة السابقة والدراسة الحالية من جهة أنهما تأخذان التقليب أو القلب المكاني. ووجه الخلاف فالدراسة السابقة تأخذ التقليب في الفعل الثلاثي المثال الواوي في المنجد أما الدراسة الحالية تحلل تقليب الكلمات في معجم تهذيب اللغة لإسهام إثراء مفردات متعلمي اللغة العربية.

وهذه الدراسة من أجل كشف تقليبات الكلمات العربية في معجم تهذيب اللغة للأزهري (باب الجيم والتاء إلى باب الجيم والثاء نموذجا) ومعانيها لإسهام إثراء مفردات متعلمي اللغة العربية.

منهج البحث

المنهج يعني مجموعة من القواعد العامة التي يتم وضعها بقصد الوصول إلى الحقيقة في العلم، أي أنه الطريقة التي يتبعها الباحث في دراسته المشكلة لاكتشاف الحقيقة (Bouhouch 1985).

فمنهجية البحث هي مجموعة الخطوات التي يتبعها الباحث أو مجموعة الأدوات التي يستخدمها الباحث لتفسير ظاهرة ما (Ummah 2019). ولكل بحث علمي منهجية معينة يعتمدها الباحث بهدف الوصول إلى حلول جديدة لمشكلة ما أو لاكتشاف معلومات جديدة. ونوع هذا البحث هو البحث الكيفي أو النوع وهو أن يعتمد الباحث بشكل أساسي على استخدام الكلمات والعبارات في جميع عملية البحث: جمع المادة العلمية وتحليلها وعرض نتائج البحث (Shini 1994). وهذا البحث يعد البحث المكتبي حيث إنه يعتمد على المصادر المكتبية دون الميدانية أي أن أغلب المصادر تؤخذ من الكتب والمقالات العلمية وغيرها. وأما المنهج الذي سارت عليه الباحثة في هذا البحث فهو المنهج الوصفي التحليلي وهو أسلوب من أساليب التحليل المركزة على معلومات كافية ودقيقة عن ظاهرة أو موضوع محدد، أو فترة زمنية معلومة، وذلك من أجل الحصول على نتائج عملية، ثم تفسيرها بطريقة موضوعية، بما ينسجم مع المعطيات الفعلية للظاهرة (Dawidari 2000). وتطبيقه في هذ البحث، أنه وصف وتحليل ظاهرة تقليبات الأفعال الواردة في معجم تهذيب اللغة وربط بالنواحي التعليمية للناطقين بغير العربية.

طريقة جمع البيانات تعد خطوة أساسية في البحث، حيث يستخدمها الباحث للحصول على المعلومات من المصادر التي يحتاجها في عملية البحث. وتتضمن الطرق المستخدمة لجمع البيانات أساليب متنوعة مثل **المقابلة، الملاحظة، وتحليل الوثائق**، وغيرها، بما يتناسب مع نوع الدراسة وأهدافها (Sugiono 2017). والطريقة التي استخدمتها الباحثة لجمع البيانات هي طريقتان وهما الطريقة المكتبية وهي منهجية تعتمد على مراجعة الكتب أو التقارير أو المقالات المرتبطة بالموضوع والطريقة الوثاقية وهي أحد أنواع البحوث التي تعتمد على جمع ودراسة الوثائق المتعلقة بموضوع البحث.

تحليل البيانات هو عملية تقييم البيانات من خلال استخدام التفكير التحليلي والمنطقي لدراسة كل عنصر من عناصر البحث بشكل دقيق. وسلكت الباحثة منهج مايلز وهوبرمان *(Miles and Huberman)* في تحليل البيانات لهذا البحث. وهو أحد المناهج المستخدمة في إعداد البحوث، خاصة في إندونيسيا (Sugiono 2017)، ويتألف هذا المنهج من ثلاث مراحل أساسية وهي حد البيانات وعرض البيانات والاستنتاج.

النتائج والمناقشة

أ. تعريف التقليب المكاني لغة واصطلاحا

التقليب جمعه التقليبات وفي مفهومه اللغوي هو مصدر قلّب بمعنى حوّل، إذا قلّبه أي حوّله عن وجهه. والتقليب معناه تحويل الشيء أو تغييره عن وجهه (Manzhur 1990). والتقليب يعرف عند بعض العلماء بالقلب المكاني (Abī Bakr 1998). وهو تقديمٌ وتأخير في بعض حروف اللفظة الواحدة فتنطق على صورتين بمعنى واحد (Al-Ḥamd 2016). والذي في مفهومه الاصطلاحي يعني التغيير أو التحويل اللغوي الذي يقع في كلمة من كلمات اللغة في صورة التبادل في المكان أو الموضع أو الموقع بين أصوات حروف الكلمة من الكلمات بالتقديم والتأخير، فينشأ عن ذلك التغير في تتابع ترتيب حروف الكلمة كلمة أخرى فرعية جديدة متفقة في الدلالة والمعنى، ومختلفة في ترتيب المبنى مع الكلمة الأولى الأصلية. واستقر مفهوم التقليب واستخدامه عند أهل التصريف بأنه عملية يتم فيها تبادل صوتين لمواقعها ضمن الكلمة الواحدة (Tammām 2021). من التعريفات السابقة تبيّن للباحثة أن التقليب هو ظاهرة لغوية حادثة عند تغير ترتيب الأحرف من جذر واحد مما يؤدي إلى إنتاج كلمات مختلفة بمعانها المختلفة.

ب. لمحة موجزة عن معجم تهذيب اللغة ومؤلفه

١. نشأة المؤلف

أبو منصور محمد بن أحمد بن طلحة بن نوح بن الأزهر وهو اشتهر بالأزهري نسبة إلى جده الأزهر. ولد في مدينة هراة بخرسان سنة ٢٨٢ (Al-Azharī 1964). أحد الائمة في اللغة والادب، مولده ووفاته في هراة بخراسان. نسبته إلى جده الأزهر عني بالفقه فاشتهر به أولا، ثم غلب عليه التبحر في العربية، فرحل في طلبها وقصد القبائل وتوسع في أخبارهم. وكان للأزهري مكانة راسخة في علوم الدين واللغة، إذ كان فقيهًا على المذهب الشافعي. لذلك، تنوعت مؤلفاته وشملت عدة مجالات، حيث ألّف كتبًا في علوم القرآن والحديث والفقه واللغة والنحو والأدب. ومع ذلك، فقد اشتهر بشكل خاص بعلمه في اللغة، ويرجع ذلك إلى معجمه الكبير **تهذيب اللغة** (Al-Qarnī 2023).

٢. **دوافع تأليف** معجم تهذيب اللغة

أوضح الأزهري في مقدمته أن الدافع وراء تأليفه لهذا الكتاب، الذي يهدف إلى توضيح معاني القرآن وألفاظ السنة، يتمثل في ثلاثة أمور:

أ) رغبته في تدوين النصوص التي حفظها واستوعبها من أفواه العرب الذين عاش بينهم لفترة الأسر، حيث يعد هذا الأسلوب وسيلة موثوقة في التوثيق اللغوي.

ب) حرصه على تأدية واجبه في تقديم النصح للمسلمين، مستندًا إلى الحديث النبوي الشريف" :ألا إن الدين النصيحة، لله، ولكتابه، ولأئمة المسلمين، وعامتهم."

ت) ملاحظته للعديد من الأخطاء والتحريفات في الكتب اللغوية التي أُلِّفت في زمانه، والتي لم يكن معاصروه قادرين على التمييز بين الصحيح منها والخطأ.

هذه العوامل مجتمعة دفعته إلى السعي نحو تهذيب اللغة، وتصحيح الأخطاء التي وقعت في الكتب السابقة، وإعادة توضيح التفسيرات التي ابتعدت عن معناها الصحيح (Al-Azharī 1964).

٣. محتوى المعجم

يتكون هذا المعجم الضخم من خمسة عشر مجلداً، جُمعت فيه الألفاظ وجُذورها ومعانيها وتطوراتها اللغوية بشكل موسوعي شامل. وقد سار المؤلِّف في تأليف هذا المعجم على منهج كتاب "العين" للخليل بن أحمد الفراهيدي، أحد أقدم المعاجم وأهمها في التراث العربي. وقد التزم المؤلف في هذا المعجم بعدة أمور منهجية تالية (Sīddah 2000):

أ) قد التزم الأزهري في هذا المعجم بالترتيب الصوتي الذي وضعه الخليل بن أحمد الفراهيدي في معجمه معجم "العين"، وهو الترتيب القائم على مخارج الحروف، لا على الترتيب الألفبائي التقليدي.

ب) قسم الأزهري وفقا لمعجم العين تقسيم المعجم إلى حروف، مبتدئًا بحرف العين.

ت) ومن أبرز ما تميز به منهج الأزهري في معجمه تهذيب اللغة اعتماده على تصنيف الجذور حسب بنيتها الصرفية، فجاء كل حرف مقسومًا إلى ستة أقسام رئيسة، وهي: الثنائي المضعّف، الثلاثي الصحيح، الثلاثي المعتل، الخماسي.

ج) اقتبس الأزهري من الخليل أيضًا هو منهج **التقليبات الصوتية**، حيث لا يكتفي المعجم بعرض الكلمة بصورتها المشهورة، بل يقوم بتقليب حروف الجذر للكشف عن جميع الأشكال الممكنة له، سواء استُعملت في اللغة أو لم تُستعمل.

ح) وفي إطار الحرص على الدقة، لم يغفل الأزهري عن **التمييز بين ما هو مستعمل من هذه التقليبات وما هو مهمل** .فقد كان يُشير إلى الصيغ التي وردت في كلام العرب وشواهدهم، مع الاستشهاد أحيانًا، وينبه على التقليبات التي لم يُسمع بها، مما يساعد القارئ على معرفة مدى تداول الكلمة أو ندرتها، ويُظهر مستوى وعي المعجم بالسياق الاستعمالي للكلمة.

ت. عرض التقليبات وتحليلها من باب الجيم والتاء إلى باب الجيم والراء

فيما يلي عرض تقليبات الكلمات وتحليلها بعرض معانيها في باب الجيم والتاء إلى باب الجيم والراء في معجم تهذيب اللغة:

١. باب الجيم والتاء

أ) ت ج ر

هذا الجذر له ثلاثة تقليبات وهي ترج، تَجَرَ، رتج. ومعنى ترج هو أشكل عليه الشيء. ومعنى هو تجر ممارسة البيع والشراء. ومعنى رتج هو غمر وأغلق.

ب) ج ت ل

هذا الجذر له تقليبان وهما تُلَجُ (اسم) وجلت. ومعنى تلج هو فَرْخُ العُقاب أي صغير طائر العقاب في بداية حياته. ومعنى جلت، يقال : جَلَتُّه عشرينَ سَوْطاً أَي ضَرَبْته ؛ وأَصله جَلَدْتُه ، فأُدْغِمَت الدال في التاء.

ت) ج ت ب

هذا الجذر له تقليبان وهما جبْتٌ وتَجبٌ. وجبت، قال الزجاج، قال أهل اللغة: كل معبود من دون الله جبتٌ. وتجب هو التِّجابُ من حجارة الفِضَّة : ما أُذيب مَرَّةً ، وقد بَقِيتْ فيه فَضَّةٌ ، القِطْعَةُ منه تِجابةٌ.

٢. باب الجيم والذال

أ) ج ذ ر

هذا الجذر له تقليبان وهما جَذْرٌ و جَرَذٌ. ومعنى جذر، قال الليث: الجذر هو أصل اللسان، وأصل الذكر، وأصل كل شيء. ومعنى جَرَذ هو جرح وورم.

ب) ج ذ ل

هذا الجذر له ستة تقليبات وهي جذل، جلذ، لجذ، ذجل، لذج. ومعنى جَذَلَ هو فرح أو ثبت. ومعنى جلذ السير الشديد أو السير السريع. ومعنى لجذ هو الأكل بطرف اللسان. ومعنى ذجل هو ظلم. ومعنى لذج، لذج الماء في حقله أي جرعه أي سقى أرضه بالماء.

ت) ج ذ ب

هذا الجذر له ثلاثة تقليبات وهي جذب، جبذ، بَذَجٌ. جذب وجبذ بمعنى واحد وهو مد الشيء. إذا جذب الشيء: شده إليه أو حوله عن مكانه. ومعنى بذج هو ولد الضأن.

٣. باب الجيم والثاء

أ) ج ث ر

هذا الجذر له ثلاثة تقليبات وهي جثر وثجر وجرث. والجَثْر قال ابن دريد: مكان جثر: فيه تراب يخالطه سَبَخ أو ملح. ومعنى ثجر، قال الليث: الثجير: ما عصر من العنب فجرت سلافته، وبقيت عصارته فهو الثجير. وجرث، الجريث نوع من السمك.

ب) ج ث ل

هذا الجذر له ثلاثة تقليبات وهي جثل، ثلج، ثجل. ومعنى الجَثْل هو الشعر أشده سوادا وأغلظه. ومعنى ثَلِجَ هو برد أو فرح. والثَلْج: ما جمد من الماء. ومعنى ثَجْل هو ضَخِمُ البطن.

ت) ج ث ن

هذا الجذر له تقليبان وهما جنث، نجث. ومعنى الجِنْث هو الأصل. ونَجِثٌ هو الهدف.

ث) ج ث م

هذا الجذر له ثلاثة تقليبات وهي جَثَمَ، ثجم، مثج. فاعل جثم هو جاثم، والجاثم هو البارك على رجليه، أو مات أو **ملقى بلا حياة، أو ساقطًا على وجهه، أو ميتًا في مكانه دون حراك**. وثَجَمَ هو سرعة الصرف عن الشيء. ومثج: نزح، المثال: مثج البئر: نزحها أي أخذ الماء كله من البئر.

خلاصة البحث

بعد أن قامت الباحثة بعرض تقليبات الكلمات وتحليلها في معجم تهذيب اللغة للأزهري في باب الجيم والتاء إلى باب الجيم والثاء التي تتضمن اسما وفعلا أن تلك التقليبات وزعت على حسب الأبواب. فمن باب الجيم والتاء إلى باب الجيم والثاء، يوجد أربعة أبواب وفي كل باب تقليبات الكلمات من جذر مختلف وهي: في باب الجيم والتاء في جذر ت ج ر له ثلاثة تقليبات وهي ترج، تَجَرَ، رتج. وجذر ج ت ل له تقليبان وهما تُلَجُ وجلت. وجذر ج ت ب له تقليبان وهما جبْتٌ وتَجبٌ. وفي باب الجيم والذال في جذر ج ذ ر له تقليبان وهما جَذْرٌ و جَرَذٌ. وجذر ج ذ ل له ستة تقليبات وهي جذل، جلذ، لجذ، ذجل، لذج. وجذر ج ذ ب له ثلاثة تقليبات وهي جذب، جبذ، بَذَجٌ. وفي باب الجيم والثاء في جذر ج ث ر الجذر له ثلاثة تقليبات وهي جثر وثجر وجرث. وجذر ج ث ل له ثلاثة تقليبات وهي جثل، ثلج، ثجل. وجذر ج ث ن له تقليبان وهما جنث، نجث. وجذر ج ث م له ثلاثة تقليبات وهي جَثَمَ، ثجم، مثج. ولكل كلمة لها معناها. فمجموع المفردات في هذه الأبواب هو تسعة وعشرون مفردة. وتحليل هذه الكلمات يمكن أن يستفيد منها متعلمو اللغة العربية لإسهام إثراء رصيد المفردات لديهم.

وهذه الدراسة ما زالت محصورة حول ثلاثة أبواب في معجم التراث وهو معجم تهذيب اللغة ولم تكن كاملة، فلعل هناك دراسات أخرى أحسن وأكمل إما في معجم تهذيب اللغة وإما في معاجم التراث الأخرى وإما في المعاجم المعاصرة. وهذه الدراسة ما زالت تحتاج إلى مزيد من التحسين حتى يكون أجود. وترجو الباحثة أن يأتي بعدها الباحثون بأحسن الدراسة منها وأن يحرص معلمو اللغة العربية ومتعلموها على إثراء مفرداتهم العربية

المراجع

'Abd al-Raḥmān bin Abī Bakr, Jalāl al-Dīn al-Suyūṭī. 1998. *Al-Muzhir Fī 'Ulūm Al-Lughah Wa Anwā'Ihā*. Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiyyah.

Al-Azharī. 1964. *Tahdhīb Al-Lughah Li Al-Azharī Wa Fahāris 'Abd Al-Salām Hārūn*. al-Dār al-Miṣriyyah li al-Ta'līf wa al-Tarjamah.

Al-Ḥamd, Muḥammad bin Ibrāhīm. 2016. "Al-Qalb Al-Makānī." Almerja.Com. 2016.

Al-Qarnī, Ibrāhīm bin 'Abd Allāh. 2023. "Ḍawābiṭ Tawjīh Al-Qirā'āt Al-Shādhdhah Wa Mawāriduh 'inda Al-Azharī – Raḥimahu Allāh – Fī Kitābihi: Tahdhīb Al-Lughah." *African Journal of Advanced Studies in Humanities and Social Sciences* 2 (3): 703–719.

Al-Tariqi, Amnah Bint Ahmad. 2023. "Al-Istishhad Bi-Aqwal 'Umar Bin Al-Khattab Fi Tahdhib Al-Lughah Li-l-Azhar" 42 (2): 1382–1436. https://doi.org/https://doi.org:10.21608/jfla.2023.238494.1195.

Almimbar, Alvi Huda, Irawan Dwi Kurnianto, and Uril Bahruddin. 2024. "Al-Muʿjam al-ʿArabī Bayna Yadayk wa Manhaj Ta'līfih." *Ukazh: Journal of Arabic Studies* 5 (1): 46–55. https://doi.org/10.37274/ukazh.v5i1.892.

Azkia Muharom Albantani, Afwa Uzna Fauziah, Iis Sumiantia. 2020. "Perkembangan Kosakata Bahasa Arab Melalui Isytiqāq Dalam Perbendaharaan Kosakatanya." *ALSUNIYAT: Jurnal Penelitian Bahasa, Sastra, Dan Budaya Arab* 3 (2): 125–38.

Bouhouch, Ammar. 1985. "Dalil Al-Ba'ith Fi Al-Manhajiyyah Wa Kitabah Al-Risalah Al-Jami'iyyah." *Al-Mu'assasah Al-Wataniyyah Lil-Ittisal Wa Al-Nashr*.

Dawidari, Raja' Wahid. 2000. *Al-Bahth Al-'Ilmi Asasiyatuhu Al-Nazariyyah Wa Mumarsatuhu Al-'Amaliyyah*. *Dar Al-Fikr Al-Mu'asir*. Beirut.

Lunas, Ilyas. 2022. "Bawaadir Al-Sina'ah Al-Mu'jamiyyah Bayna Al-Azhar Fi Tahdhib Al-Lughah Wa Ibn Manzur Fi Lisan Al-'Arab." *El-Muntaqa*, 66–49.

M. Rusydi Khalid. 2019. ""Al-lughah al-'Arabiyyah kaunuhā lughata ad-dīn al-Islāmī wa al-lughah al-'ālamiyyah." *Diwan :Jurnal Bahasa Dan Sastra Arab* 5 (2).

Manal Taha Mahmud 'Abdullah. 2023. "Al-Alfazh Al-Dallah 'ala Ma Yat'allaq Bil-Insan Wa Tastawi Tadzkira Wa Ta'nithan Fi Mu'jamay Tahdhib Al-Lughah Wa Al-'Arabiyyah Al-Mu'asirah." *Markaz Buhuth Al-Sharq Al-Awsat* 11 (89): 3–50.

Manzhur, Ibn. 1990. *Lisān Al-'Arab*. Beirut: Dār Ṣādir.

Rizkiani, Putri Wahyu. 2018. "Al-Qalb Al-Makani Fi Mu'jam Tahdhib Al-Lughah Wa 'Alaqat Ma'anihi Wa Al-Istifada Minhu Fi Ta'lim Al-Lughah Al-'Arabiyyah Li-Ghayr Al-Natiqin Biha." *Rayah Al-Islam* 2 (2): 4–9. https://doi.org/https://doi.org/10.37274/rais.v2i02.68.

Setiadi, Agus yasin and alfi. 2015. "Tariikh Nash'at Al-Mu'ajam Al-'Arabiyyah." *Jurnal*

Lisanu Ad-Dhad 2 (2): 15–3.

Sīddah, Ibn. 2000. *Al-Muḥkam Wa Al-Muḥīṭ Al-Aʿẓam*. Beirut: Dār al-Kutub al-ʿIlmiyyah.

Sini, Sa'id Isma'il. 1994. "No Title." *Mu'assasah Al-Risalah*.

Sugiono. 2017. *Metodologi Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, Dan R&D*. bandung: Alfabeta.

Tammām, Al-Munayzil. 2021. "Al-Qalb Al-Makānī Bayna Al-Qudamā' Wa Al-Muḥdathīn."

Ummah, Masfi Sya'fiatul. 2019. "Manhajiyyah Al-Bahth Al-'Ilmi Wa Taqniyatuhu Fi Al-'Ulum Al-Ijtima'iyyah" 11. https://doi.org/http://dx.doi.org/10.1016/j.